

¿COMPARTIR O NO COMPARTIR (EN LA PANTALLA)?

Como sus servidores de confianza del Servicio Mundial del Sur de California, con frecuencia nos hacen esta pregunta:

Durante una reunión virtual, ¿qué literatura podemos compartir en la pantalla?

A continuación se muestran las *actuales* políticas que brindan orientación sobre cómo compartir literatura aprobada por conferencias (CAL) en las pantallas durante las reuniones virtuales. Las respuestas a varias de la Canasta de Preguntas que recibimos fueron formuladas en cooperación con los empleados de la OSM, ¡porque este es un programa de "nosotros"!

1. ¿Por qué no podemos mostrar **toda** nuestra literatura en la pantalla durante una reunión?

La literatura de Al-Anon tiene derechos de autor y recibimos ingresos por cada pieza de literatura que compran nuestros miembros. También *perdemos* ingresos cada vez que los miembros escanean y cargan documentos en Internet y los ponen a disposición de forma gratuita.

Por ejemplo, cualquiera puede encontrar fácil y rápidamente lo que se debe y no se debe hacer en línea, de forma gratuita. Está en línea porque alguien, en algún lugar, hizo una copia y la subió a un sitio web, lo cual es una violación de nuestros derechos de autor. Por lo tanto, cada vez que alguien abre ese documento y lo comparte durante una reunión, no está pagando por la pieza de literatura en la que se imprime lo que se debe y no se debe hacer. Somos un programa de principios, uno de los cuales es la "obediencia a lo que no se puede obligar". El hecho de que *podamos* hacer algo (e.d., mostrar una copia pirateada de nuestra literatura en la pantalla), ¿es *correcto* hacerlo?

2. ¿Puede uno de nuestros miembros compartir la pantalla de un .pdf del *Al-Anon / Alateen Manual de servicio de 2018-2021 versión dos (2)* y pedir a los miembros que lo lean?

Sí, los miembros ahora pueden compartir el .pdf del más reciente *Manual de Servicio*.

Al compartir cualquier contenido del *Manual de servicio* más allá de la Apertura, Clausura o cualquiera de los Tres Legados, se les pide a los miembros que proporcionen una referencia al número de página desde la cual se compartió el material.

Para asegurarse de que los miembros compartan el más reciente *Manual de servicio*, actualmente la *versión dos (2) del Manual de servicio de Al-Anon / Alateen 2018-2021 (P-24/27)*, puede ser útil vincularlo a <https://al-anon.org/for-members/members-resources/manual-and-Guidelines/service-manual/> donde se encuentra el *Manual de Servicio*.

La versión en línea del *Manual de Servicio* puede ser difícil de mostrar y navegar durante una reunión. Nuestra experiencia con las llamadas y los correos electrónicos de los miembros es que puede ser más fácil copiar / pegar cualquier página del *Manual de Servicio* del que desee utilizar en un documento o diapositiva en blanco para compartirlo. **O puede descargar el .pdf**

del *Manual de Servicio* desde esa página de la OSM (usando la flecha Descargar en la barra de herramientas); el .pdf es fácil de ampliar y navegar cuando se muestra en la pantalla.

3. ¿Tienen los miembros permiso para compartir extractos de *otra literatura aprobada por la conferencia* (CAL) (además del *Manual de servicio*) en la pantalla durante una reunión en línea?

Durante el transcurso de la pandemia y la explosión de reuniones virtuales que resultaron (por no poder reunirse en persona), la OSM acordó que **sí, la reunión puede compartir páginas de CAL en la pantalla, siempre que tomen los siguientes pasos:**

- A. Fotocopia, escaneo, o copiar y pegar la imagen sin alteración, pero **no lo vuelva a escribir usted.** (Al escribirlo permite errores o cambios no autorizados con demasiada facilidad.)
- B. Solo fotocopie o escanee lo que se pueda discutir auténticamente durante una reunión o taller.
- C. Agregue la línea de derechos de autor / atribución, incluido el título de la pieza, el número de página, la fecha de los derechos de autor, el nombre de nuestra organización, y ese permiso es solo para usar en esa reunión específica (por ejemplo, "De la página 79 de *Cómo funciona Al-Anon*, copyright 1995, 2008, Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. Reimpreso con permiso de Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. para un uso único por [incluya el nombre del grupo o taller de Al-Anon]. ") *
- D. Comparta la imagen solo durante esa discusión y no guarde, ni publique, ni comparta en ningún sitio web o correo electrónico.
- E. Solicite que los miembros no fotografíen la pantalla de la imagen ni publiquen en otro lugar. **La imagen no se debe distribuir fuera de esa reunión que ocurre en esa fecha / hora.** (Vea la pregunta anterior # 1 para la explicación de esta norma).
4. ¿Los miembros violan los derechos de autor de Al-Anon al volver a escribir la literatura, ya sean los Pasos y Tradiciones o las lecturas "estándar" (incluyendo la Apertura y Clausura)?

No y Sí, dependiendo de qué piezas de literatura esté hablando. **Antes de considerar volver a escribir nuestros Pasos / Tradiciones / Apertura / Cierre, vuelva a leer el n. ° 1 anterior. ¡Nuestra primera preferencia, siempre, es comprar la literatura en la que están impresas nuestras lecturas!**

- A. No: los miembros *no* están violando los derechos de autor al volver a escribir **estos pasajes específicos:**
- los Tres Legados (Pasos, Tradiciones, Conceptos de Servicio),
 - Apertura o
 - Cierre. . .

. . . **SI** la reescritura es completamente *precisa*, incluida la cursiva y la **puntuación**. (Escribir fácilmente permite errores o cambios no autorizados, así que asegúrese de que la versión mecanografiada sea exactamente la misma que la original). Esto es aceptable SI el propósito de crear una copia impresa o PowerPoint es ayudar al presidente de la reunión a dirigir la reunión o taller.

(Tenga en cuenta que puede mostrar el .pdf del *Manual de Servicio* en la pantalla tan fácilmente ¡como puede mostrar un documento reescrito!)

Es *preferible* que los grupos comprendan *Al-Anon y Alateen Groups at Work* (P-24) - y otras CAL - para el uso del líder de la reunión / taller. (Véase la pregunta # 1 para la explicación de esta norma).

B. **Sí: Los miembros si violan los derechos de autor por volver a escribir cualquier otra Herramientas de servicio CAL o Al-Anon.**

5. Si una lectura (como los "QuéHacer y Qué No Hacer") no está disponible en formato electrónico, ¿hay alguna manera de mostrarla en la pantalla? Es decir, ¿puede **alguien fotografiar o escanear la página (no reescribirla)**, si ingresa la información de derechos de autor en la parte inferior de la página?

Si. Alguien puede fotografiar o escanear (no reescribirla) la página *con el entendimiento de que los créditos de autoría se describen a continuación y se agrega a esa página*. Por ejemplo, se leería:

"De las páginas 21-22 de *Alcoholism the Family Disease* (P-4), copyright 2005, Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. Reimpreso con permiso de Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. para un solo uso por [nombre del grupo de Al-Anon] AFG ". *

6. Ya que podemos volver a escribir los Pasos y las Tradiciones, ¿por qué no aprovechar esta oportunidad para "actualizar" la redacción, si nuestro Grupo ejerce su autonomía (Cuarta Tradición) y vota para hacerlo?

La Cuarta Tradición establece: Cada grupo debe ser autónomo, **excepto en asuntos que afecten a otro grupo o Al-Anon o AA como un todo.**

Cambiar el texto de los Pasos, Tradiciones y Conceptos de Servicio *afectarían* a Al-Anon en su totalidad.

"Para mantener el mensaje de Al - Anon enfocado y fomentar la unidad, solo la literatura aprobada por la Conferencia de Al - Anon / Alateen (CAL) y las herramientas de servicio de Al - Anon / Alateen se exhiben, distribuyen y utilizan en las reuniones de Al - Anon y Alateen, incluidas las reuniones en congresos y convenciones. Estos elementos reflejan la conciencia de grupo informada de los Grupos de Familia Al - Anon expresada en su Conferencia de Servicio Mundial desde 1961." (*Manual de servicio*, pág. 113)

La Carta de la Conferencia de Servicio Mundial de Al-Anon establece que:

“No se deben realizar cambios en las Tradiciones de Al-Anon o Alateen, los Pasos, los Conceptos de servicio (excepto el texto descriptivo) o las Garantías Generales de la Carta Constitutiva de la Conferencia (Artículo 12) **sin el consentimiento por escrito de las tres cuartas partes de los Grupos de Familia Al-Anon** ” (Manual de Servicio, p. 224).

* Este es el formato correcto de la cita:

De las páginas [] de [*Nombre del libro o folleto*], (P - # ,) copyright [*fecha*], Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. Reimpreso con permiso de Al-Anon Family Group Headquarters, Inc. para un único uso exclusivo de [nombre del grupo Al-Anon]”.

Amor en servicio,
Donna E.
Delegada

Enviarnos cualquier otra pregunta relacionada con la “canasta de preguntas” sobre literatura preguntaoinquietuddelgrupoomimembro@scws-al-anon.org.